



Madrid  
Wozzeck  
de

**Alban Berg**

, una nueva producción de mismo teatro procedente de la

**Ópera Nacional de París**

. El que se programe este título hoy día es, según

**Gerard Mortier**

, fundamental para todo...

*director de un teatro de ópera, lo mismo que*

*Don Juan*

y

*Poppea*

. En el caso actual se añade que en este 2013 se celebra el bicentenario del nacimiento de

**Wagner**

y

**Verdi**

y el de

**Georg Büchner**

que es el autor del texto de donde procede el libreto de la Ópera. De la obra de

**Büchner**

es importante conocer su obra

*La muerte de Danton*

(1834)

W

WC

, sobre la revolución francesa, y  
Woyzeck  
pues hablan, ambas, sobre nuestro tiempo.

**SIMONE KEENLYSIDE**

**FOTO: JAVIER DEL REAL**

Woyzeck (**CLIKEAR**) es la misma obra que *Wozzeck*. El que la obra original se titule *Woyzeck* y la ópera *Wozzeck*, no tiene más misterio que una errata de la primera edición de la ópera completa, que **Alan Berg** decidió no cambiar.

*La historia parte de un hecho real, acaecido en 1824.*

**Johann Christian Woyzeck**

*, un antiguo soldado esquizofrénico tuvo un hijo con*

**Marie**

*, una antigua prostituta. Es víctima de los experimentos de un*

**médico**

*y de las alucinaciones que lo distancian de*

**Marie**

*. Descubre que le es infiel y la asesina. Será ejecutado en Leipzig.*

**Alban Berg**

(1885 - 1935) Decide escribir el libreto y ponerle música que en opinión de

**Gerard Mortier**

:

.

**Berger**

*no escribe una ilustración de las palabras de*

**Büchner**

*, sino que ha dado con la música apropiada para ese texto que resumen la música de 100 años, y hay que dar posibilidad de escucharla. Es una partitura compleja y muy rica, que se necesita escucharla varias veces para poder disfrutarla.*

Esta versión viene firmada por

**Christoph Marthaler**

, como director de escena, y

**Sylvain Cambreling**

, como director de orquesta. La dramaturgia corresponde a

**Malte Ubenauf**

.

**Christopher Marthaler**

es la primera vez que dirige en el

**Teatro Real**

y su espacio es una gran nave industrial que alberga una carpa.

.

*Estaba dando un paseo a lo largo del canal de la ciudad de Gante con*

**Anna Viebrock**

*, la escenógrafa con la que trabajo desde hace años. Casualmente pasamos ante una nave industrial en cuya entrada estaba escrita una palabra "Speelkad" que se puede traducir como "muelle de juegos". Entramos y pudimos ver lo que esa palabra significaba. Dentro de la nave había una carpa de techo de plastificado del que colgaban lámparas, con un interior bastante descorazonador: un número de mesas ante las que se sentaban □ adultos solitarios esperando que le sirvieran, un mostrador de bebidas y zapatos de niños, chaquetas infantiles abandonadas en el suelo o en el respaldo de las sillas. Fuera, en torno a la carpa, □ había unos castillos hinchables, en los que los niños jugaban, chillaban y daban gritos.*

El contraste entre el mundo de los adultos y el de los niños llamó la atención de

**Christopher**

y

**Anna**

,

**NADJA MICHAEL**  
**FOTO: JAVIER DEL REAL**

*· fue una sensación de angustia. Era la típica situación para Wozzeck*  
*. Los adultos no había acudido a pasar el rato junto a sus hijos. Más bien les guiaba la intención de estar solos durante un tiempo. Tenían un aspecto apático. Las voces de los niños se filtraban a través de las paredes del paredón. □ Aquel centro parecía una decisión del Estado en crear una zona, en medio de un entorno municipal, ajena a las discrepancias que generan las diferencias sociales jerarquizadas por los seres humanos. Aquel lugar parecía un centro de reunión de personas exhaustas, en el que se superponían historias propias de los márgenes más extremos de la sociedad.*

**UN TESTIMONIO DE LA REALIDAD**

**DE LA EUROPA OCCIDENTAL**

Ese extraño ambiente familiar podría ser muy bien el de **Wozzeck**

,  
**Marie**  
y su  
**hijo**

Tanto  
**Wozzeck**

como

**Marie**

*podrían, aquí, huir temporalmente de aquellas subordinaciones a las que se ven abocados en su vida cotidiana. Podrían soñar con otras realidades, mientras su hijo se pierde entre los blandos objetos de plástico. Todos aquellos niños comparten el destino de*

**Wozzeck**

*como es la soledad y por lo tanto podían encajar en la familia de*

**Wozzeck**

*, el cual ha podido trabajar aquí como camarero o limpiador Todos los personajes creados por*

**Büchner**

*encajaban bien. Los doctores, los capitanes, los tambores mayores y vecinas aparecerían en su puesto de trabajo para provocar y humillar a*

**Wozzeck**

*y conducirlo a la desesperación. Mientras él atiende a los clientes,*

**Marie**

*baila con otro hombre de mejor rango social y pone en evidencia a*

**Wozzeck**

*. El texto unido a la expresión musical, testimonian la realidad de la Europa occidental, en la que los espacios de la acción, a través de las limitaciones que imponen la exclusión y la humillación, sitúan a los afectados en tales situaciones de emergencia existencial que llevan a la impotencia, ya que las situaciones aparecen como incomprensibles.*

## MÚSICA COMPLEJA EN SU ESTRUCTURA

### PERO FÁCIL DE ESCUCHARLA

**Sylvain Cambreling**

, director musical familiar en el

**Teatro Real**

dirige esta versión y califica la música de

**Berg**

*aunque compleja no es difícil de escuchar. Es una música eficaz para el teatro. La dificultad es para los músicos y son conscientes de su complejidad, pero no lo es para el oyente. Esta ópera necesita una enorme orquesta. Hay una gran variedad de estilos: "bel canto", música dramática, caricatura, y hablar cantando (Schoenberg). Lo normal en la ópera es que cada personaje tenga su coloratura.*

**Wozzeck**

*no tiene derecho a cantar, pues es un desclasado y por eso su partitura es el "hablar cantando". Hay que conseguir una gran expresión, poesía, violencia, misterio, que es lo que permite que sea expresiva.*

□ FOTO: CHRISTIAN LEIBER / ÓPERA DE PARÍS

**Gerard Mortier** desea que cuando el público salga del teatro emprendan que la criminalidad y la violencia es consecuencia de lo social: la pobreza. Por eso es tan actual, ya que se trata de buscar soluciones ante las crisis de valores que vivimos. Es la primera vez en la historia que se estudia la criminalidad. El mal existe pero los criminales son buenos por estar desesperados. La idea

**Berg**

en su ópera es a la vez realista y artificial. Utiliza cinco figuras que son semejantes a las de la

**Commedia dell'Arte**

. Hay una mezcla de realismo y de teatro. De los cinco, sólo

**Marie**

y

**Wozzeck**

tienen nombre, los demás no. El público de entonces quedó muy conmocionado por la proyección social de esta gente que supone el primer proletario, y que vive antes de la existencia de los sindicatos.

			PRECIO	
Estreno: De	303 €	a	10 €	No estr

Título:



---

***Más información***

[Wozzeck. T. Real. 2013. Entrevista](#)  
[Wozzeck. R. Real. 2013. Crítica](#)

---

[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)



FOTO: ~~BOGUSŁAW TRZECIAK~~

*Teatro Real*

*Director: Gerard Mortier  
Plaza de oriente s/n  
28013 – Madrid  
Tf. 91 516 06 60  
Metro: Ópera, líneas 2 y 5  
Ramal Ópera-Príncipe Pío  
Sol, líneas 1, 2 y 3  
Autobuses: Líneas 3, 25 y 39  
Parking: Plaza de Oriente  
Cuesta y Plaza de Santo Domingo  
Plaza mayor*

[www.teatro-real.com](http://www.teatro-real.com)

□